

News in Slow Spanish

~ Flash Card ~

July 08, 2010 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
A pesar del calor	Despite the heat
Cómo estás sobreviviendo a	How are you surviving
se acercan a	are close to
No puedo ir a dar	I can't go for
paseo en bicicleta	bike ride
ni salir a correr	nor go for a run
Sólo puedo estar sentado	I'm just sitting
volverán a la normalidad pronto	will be back to normal soon
hubo una mujer valiente	there was one courageous woman
que se presentó	who showed up
la flexibilización del	the easing of
bloqueo de la Franja de Gaza	Gaza Strip blockade
jefa de estado	head of state
discurso	speech
cerebros del atentado	mastermind of the bombing
concurso de comer perritos calientes	hot dog eating competition
Voy a disfrutar del	I'm going to enjoy
Siempre se puede encontrar	You can always find
abuelo	grandfather
Intentamos enfriarnos	Do you want to try and cool down
A ver si lo conseguimos	Let's see if we can (do it)

Israel confirma el alivio del bloqueo de Gaza

Spanish	English Translation
el alivio del	easing of
bloqueo de Gaza	Gaza blockade
bienes de consumo	consumer goods
se permitirán entrar	are being allowed to enter
Franja de Gaza	Gaza Strip
clara señal	clear sign
los cuales están aún prohibidos	which are still prohibited
ingresar en el área	to enter the area
armas	weapons
que podrían tener	that could have
estuvo bajo presión internacional	came under international pressure
murieran	were killed
incursión israelí	Israeli raid
que estaba tratando	that was trying
de llevar ayuda a	to carry aid to
franja de tierra	strip of land
poblada por	populated by
ha sido ocupada por	has been occupied by
Ahora es gobernada por	It is now ruled by
la mayoría de escaños	the majority of seats
elecciones parlamentarias palestinas	Palestinian parliamentary elections
regula minuciosamente	closely regulates
lo que entra y sale	what goes in and out
en un esfuerzo para debilitar	in an effort to weaken
evitar así que reciban	preventing from receiving
comenzó a restringir	started restricting
mercancías	goods
historia muy inquietante	very disturbing story
se sientan profundamente afectados	feel deeply concerned
Te refieres al	Are you referring to
incursión transfronteriza	cross-border raid

cuando fue secuestrado	when he was abducted
Él todavía está retenido por	He's still being held by
levantará	it will lift
libera al soldado	releases the soldier
reconoce a	recognizes
renuncia	renounces
ha rechazado estos términos	has rejected those terms

Rosa Otunbáyeva ha tomado juramento como presidenta de Kirguizistán

Spanish	English Translation
ha tomado juramento como	has been sworn in as
fue investida como	was inaugurated as
Se convirtió en	She became
jefa de estado	head of state
que fronteriza con	which borders
que aloja tanto	houses both
se declaró	declared herself
líder interina del país	the country's interim leader
fuera derrocado	was ousted
ministra de Asuntos Exteriores	foreign minister
embajadora	ambassador
se enfrentó a	faced
disturbios étnicos	ethnic unrest
negocios	businesses
fueron destruidos	were destroyed
minoría étnica de la comunidad uzbeka	minority ethnic Uzbek community
fueron desplazadas	were displaced
el disturbio	the rioting
turbas de la etnia kirguís	mobs of ethnic Kyrgyz
prendieron fuego a	set fire to
distritos étnicos de Uzbekistán	ethnic Uzbek districts

felicitaciones a	congratulations to
pueda hacer frente a	can deal with
con eficacia	effectively
debe preocupar a	must concern
han competido por influencia	have competed for influence
principales centros logísticos	main logistical hubs
quiere frenar la influencia estadounidense	wants American influence curbed
antiguo territorio interior soviético	ex-Soviet hinterland
intereses opuestos	competing interests
están preocupados porque	are concerned that
continúa confusión	continuing turmoil
proporcionará espacio a	will provide room for
bandas criminales de drogas	criminal drug gangs

Muere Mohammed Oudeh, cerebro de los atentados de Munich de 1972

Spanish	English Translation
cerebro de los atentados	mastermind of the bombing
que acabó con la vida de	that killed
insuficiencia renal	renal failure
se atribuyó la responsabilidad del	claimed responsibility for
haber participado personalmente	personally didn't participate
Alemania Occidental	West Germany
grupo extremista	militant group
conocido como Septiembre Negro	known as Black September
irrumperon en los barrios	broke into the quarters
delegación israelí	Israeli team
Villa Olímpica	Olympic Village
retuvieron como rehenes a	took hostage
trató de rescatar a	attempted to rescue

intento	attempt
había fracasado	had failed
entrenadores	coaches
grupo militante palestino laico	Palestinian militant secular group
declaró el estado militar	declared military rule
para arrasar con la militancia de	to crush the militancy of
vigencia de su monarquía	monarchy's rule
la muerte o la expulsión de	the death or expulsion of
historiadores	historians
han presentado argumentos que	have made arguments that
no estaban preparadas	were not prepared
para hacer frente a	to deal with
bien entrenados miembros	well-trained members
posguerra	post-war
ejército	army
no era permitido operar	was not allowed to operate
en tiempos de paz	peacetime
fuerzas armadas	armed forces
no pudieron participar en	could not participate in
estaba enteramente en manos de	was entirely in the hands of
autoridades de Baviera	Bavarian authorities
que muchos recuerdan	that many remember
ceremonia de apertura	Opening Ceremony
bandera nacional	national flag
estaba adornada con	was adorned with
lazo negro	black ribbon

La Reina Isabel II visita la ONU y la "zona cero" en Nueva York

Spanish	English Translation
zona cero	ground zero

ha dado un discurso	has given a speech
Asamblea General de las Naciones Unidas	General Assembly of the United Nations
hizo un llamamiento a	appealed for
tan duro como siempre	as hard as ever
para abordar	to tackle
cambio climático	climate change
han ayudado a dar forma a	have helped to shape
riesgos globales	global dangers
desafío	challenge
es continuar para demostrar	is to continue to show
claramente	clearly
liderazgo	leadership
sin perder de vista de	while not losing sight of
trabajo en curso	ongoing work
para asegurar	to secure
nuestros semejantes	our fellow human beings
Antes de regresar a	Before going back to
se acercó a	went to
duque de Edimburgo	Duke of Edinburgh
rendir respeto a las víctimas	pay respect to victims
atentados suicidas	suicide bombings
un viaje tan duro	such a tough trip
realeza	royalty
no puede permitirse el lujo de	can not afford
no verse perfecta	to look not perfect
Larga vida a la reina	Long live the Queen

El ex campeón del concurso de perritos calientes es arrestado en el concurso del 4 de julio

Spanish	English Translation
---------	---------------------

campeón del concurso de perritos calientes	hot dog speed-eating champion
tenía una disputa contractual	had a contract dispute
fue excluído de	was banned from
entre la multitud	in the crowd
irrumpió en el escenario	he stormed the stage
comenzaran a gritar	started to cheer
Déjenle comer	Let him eat
se resistiera a	he resisted
que trataron de escoltarle	who tried to escort him
fuera del escenario	off the stage
fue liberado	was released
cárcel	jail
tengo mucha hambre	I am very hungry
Ojalá hubiera	I wish there were
rompió	smashed
Se comió	He ate
acompañados de	together with
bollos de pan	bread buns
engordó	gained
Consumió	He consumed
el cuarto concurso de perritos consecutivo de Chestnut	Chestnut's fourth straight hot dog eating championship
no tuvo que enfrentarse a	he didn't have to face
actualmente ostenta	currently holds
Inspirador	Inspirational
Estás bromeando	You're joking
no hay hechos reales	there are no real facts
leyenda	legend
hicieron un concurso	had a contest
para resolver una discusión sobre	to settle an argument about
se ha celebrado	has been held
casi todos los años desde entonces	nearly every year since
conjuntamente con	in conjunction with

Día de la Independencia	Independence Day
-------------------------	------------------

Explorando Latinoamérica - El diario de Ernesto Madero

Capítulo 13: Proyecto Secreto

Spanish	English Translation
desvanecía	faded
primavera	spring
atardecer	sunset/dusk
me ha estado intrigando	has been intriguing me
búsqueda	search
desde	since
me convenció para investigar	convinced me to investigate
proyecto secreto	secret project
se ha unido al esfuerzo	has joined the effort
miércoles	Wednesday
sábado	Saturday
evitar el riesgo	avoid the risk
averigüe	finds out
nada nuevo	anything new
compartimos nuevas teorías	we share new theories
recolectada	collected
hasta ahora	until now
periódicos	newspapers
gordo	fat
barrios	neighborhoods
lupa	magnifying glass
con tan poca luz	with so little light
Caramba	wow
se hizo de noche	it got/became dark
estamos varias horas aquí sentados	we've been sitting here for several hours

que hace un mes	as of a month ago
un montón	a lot
nudo en mi estomago	knot in my stomach
nos hemos acercado mucho	we have gotten very close
decepcionarla	letting her down
me es horrible	is horrible to me
de su abuelo	from her grandfather
dueños	owners
antes de terminar en	before ending up in
ya sabíamos todo eso	we already knew all that
de vuelta al inicio	back to the start/beginning
inquilinos	tenants
desde el inicio	from the start
la convirtiera en un mesón	turned it into an inn
Al menos uno	at least one
debe saber que pasó	should know what happened
se encendieron de emoción	lit up with excitement
se lanzó hacia mí	she threw herself at me
había durado demasiado	had gone on/lasted too long
esquina	corner
pinzas	tweezers
está pegada	is pasted/glued
se han despegado	they have become unglued
recogí	I picked up
Nada se seca	nothing dries/gets dry
elo de lluvia	veil of rain
Nos vemos forzados a esperar	we're forced to wait
baje el nivel del río	the river's level goes down
empeora	worsens
que ya	that is already
anda por los suelos	has hit rock bottom/is low
a través de los años	through the years
selva interminable	endless jungle
mejor que cualquiera	better than anyone

Con un poco de suerte	with a little bit of luck
evitaremos encontrarnos	we will avoid running into
Ahí acaba	that's where it ends
guardó silencio	kept silent
perplejo	perplexed
no había considerado	I hadn't considered
cómo es que	how come

Grammar - Imperative Mode - Part V

Spanish	English Translation
Ayúdame a encontrar	Help me find
ten en cuenta que	note that
Ponme a prueba	Try me
Hagamos	Let's do
incluyamos	let's include
que podamos	that we can
Seamos prácticos	Let's be practical
los aprenderemos	we will learn them
traje de baño	bathing suit
he ganado peso	I gained weight
Tendré que ponerme a dieta	I will have to go on a diet
No te hace falta	You don't need
perder peso	to lose weight
lo he intentado	I've tried
entrenador	personal trainer
se aburría	got bored
Ten paciencia	Be patient
puedo seguir las lecciones	I can follow the lessons
id despacio para empezar	start slowly
pronto te acostumbras al	soon you'll get used to
te cuesta seguir	you have troubles following

te ayuda	he'll help you
No sé qué decirte	I don't know what to tell you
Id preparando el cuerpo	Get your body ready
ya estoy cansada	I'm already tired
seamos honestos	let's be honest
Para nada	Not at all
Pónganse cómodos	Get comfortable
Ve practicando	Start practicing
Estarás más en forma	You'll be in shape
Venid hacia delante	Come to the front
ahora id hacia atrás	now go to the back
Me pierdo	I get lost
poneos las manos	put your hands
id hacia la derecha	go to the right
volved al centro	go back to the middle
venid a la izquierda	come to the left
no te desanimas	don't get discouraged
Haz lo que puedas	Do what you can
Sé realista	Be realistic
no practicabas deporte	you didn't do sport
sal antes	you can leave early
no hace falta que termines	you don't need to finish
Me puse roja como un tomate	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
respetuoso	respectful
Ponte en su lugar	Put yourself in his place
crees que me hace falta	do you think I need
un poco más delgada	a little thinner
Estas cosas ayudan	These things help
creo que esto no lo puedo hacer	I don't think I can do this
Tenlo por seguro	Be sure of that/ You can be sure

Expressions - A caballo regalado, no le mires el dentado

Spanish	English Translation
insoportable humedad	unbearable humidity
ha sido increíble	has been unbelievable
playa	beach
piscina	pool
refrescos bien fríos	very cold soft drinks
No es para tanto	No big deal
Di lo que quieras	Say what you want
a no ser por	if it wasn't for
hubiera sido espantoso	it would have been horrendous
ha sido muy dura	has been tough
con ganas de hacer	wanting to do
maravilloso	wonderful
hay un montón de promociones	there are plenty of promotions
marcas	brands
regalan muestras	give away free samples
Sitios donde hay	Places where there are
paseando por	walking through
una de las calles más céntricas	one of the main streets
marca muy conocida de helados	well-known ice cream brand
si nos hacíamos una fotografía	if we took a picture
nos daban un llavero	they will give us a keychain
además	besides
que tiene doble utilidad	it has two purposes
Guardo las llaves	I keep the keys
Qué esperabas	What did you expect
qué asco	disgusting
que la gente aún sigue utilizando	people still use
la primera vez que oí	the first time I heard
Me quedé a cuadros	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information

De hecho	In fact
que de costumbre	than usual
es que están tan buenos	they are so good
Los comería a todas horas	I would eat them all the time
son una verdadera tentación para mí	are a real temptation for me
Mis preferidos son	My favorites are
fresa con nata	strawberry and whipped cream
Qué sabores prefieres	What flavors do you prefer
no pararía nunca de comer	I would never stop eating
estación	season
no te permite salir mucho	does not allow you to go out much
Me apetece más estar en casa	I prefer to stay in
tanto hablar de	all this talk about
me apetece uno	I feel like eating one
bien grande	a big one
si alguien te da	if someone gives you
de forma gratuita	for free
premio	prize
regalo	gift
uno no debe quejarse	one should not complain
el que uno se esperaba	what one was expecting
te ha llegado	has come
no te ha costado nada	it didn't cost anything
ganarlo	to earn it
evalúan la calidad de	assess the quality of
dentadura	teeth
pueden saber	can tell
edad	age
calidad	quality
salud	health
está descontenta	is unhappy
no es de muy buena calidad	is not of good quality
no es para tanto	it's not a big deal

no le costó dinero conseguirla	it didn't cost him money to get it
con buena intención	well-intentioned
no los cambie por otra cosa	he does not return them

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
te dejaremos fuera	we'll leave you out
porque muerde	because he bites
más a menudo	more often
para superar	to get over
reciente divorcio	recent divorce
en vez de coger	instead of taking
ascensor	elevator
No le he entendido	I did not understand you
por vosotros mismos	for yourselves
no por lo que os digan los demás	not for what other people say
buzones	mailbox
estoy esperando	I'm expecting
Se olvida	You forgot
paraguas	umbrella
proceso de adopción	adoption process
se ha equivocado	you made a mistake
discusión	argument

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
te deje mi portátil	I lent you (let you borrow) my laptop
lo cuido bien	I take good care of it
me entró	I got
no funciona	is not working

fue por mi culpa	it was my fault
antes de que se estropeará	before it broke
técnico	technician
yo pagaré	I will pay for
reparación	repair

Quiz - Part III

Spanish	English Translation
revisión médica	physical
vida sana	healthy life
quién hace caso de	who pays attention to
Hasta que no nos pasa algo grave	Until we don't get really sick